

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2016**

**ARABE**

**Langue vivante 2**

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

## ATTENTION

***Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :***

- Série **L** (LVA Y COMPRIS) : questionnaire page 3
- Séries **ES**, **S**, **STMG**, **ST2S**, **STI2D**, **STD2A**, **STL** : questionnaire page 4

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.*

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.**

**Ce sujet comporte 4 pages.**

Répartition des points	
I. Compréhension de l'écrit :	10
II. Expression écrite :	10

## **NOTE IMPORTANTE :**

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

***Tournez la page S.V.P***

## Texte

في الصباح ، بعد صعودي من الميناء ، ذهبت إلى مكتبة في واد أحرضان<sup>1</sup> واشتريت كتاباً لتعلّم مبادئ القراءة والكتابة بالعربية.

وجدت عبد المالك في المقهى . قدّم لي أخاه حسن الذي جاء من العرائش<sup>2</sup> ليزوره .

جلست معهما . أريت لعبد المالك الكتاب الذي اشتريته وقلت له :

- لا بدّ لي أن أتعلّم القراءة والكتابة . أخوك حميد كان قد علّمني في مخفر الشرطة الجنائية بعض الحروف وقال لي بأنّ عندي استعداداً للتعلّم .

- ولماذا لا ؟

قال لي أخوه حسن :

- هل تريد أن تذهب إلى العرائش لتدرس هناك ؟

قلت له بدهشة :

- أنا ؟ كيف يمكن لي ذلك ؟ إنّ عمري عشرون سنة ولا أعرف حتّى كيف أوقع اسمي .

- لا يهمّ . أنا أعرف هناك مدير مدرسة . سأكتب له رسالة وصيّة لتحملها معك إليه . أنا متأكّد أنّه

سيقبلك . إنّهُ يعطف على الغرباء الذين يرغبون في الدراسة بجد . لو لم أكن ذاهباً إلى تطوان<sup>3</sup> لتسوية مشكل

لي هناك لصحبتك وقدّمك بنفسي إلى مدير تلك المدرسة . إنّهُ صديقي .

بعد لحظة قال لي :

- اذهب واشرِ ورقة وظرفاً لأكتب لك الرسالة .

خرجت دون أن أصدّق ما قاله لي . اشتريت ما طلبه وعدت بسرعة . أخذتني الورقة ووضعها فوق جريدة

عربية وأخذ يكتب بخط جميل . [...] حينما انتهى من كتابتها وضعها في الظرف وأقفله . أعطاني الرسالة

ووضعها في جيب "كَبْوطي"<sup>4</sup> . سألتهُ :

- متى يمكن لي أن أسافر إلى العرائش ؟

- متى شئت . لكن حاول أن تذهب في هذه الأيام .

عن « الخبز الحافي » لمحمد شكري

1 واد أحرضان : quartier de Tanger

2 العرائش = Larache (ville au nord du Maroc)

3 تطوان = Tétouan

4 كَبْوط : manteau

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT LV2 Série L

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroté les réponses conformément au sujet.  
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes :

1. Présenter le narrateur.
2. Quel est son projet et pourquoi ?
3. Comment Hassan va-t-il aider le narrateur ?
4. Que sait-on du directeur de l'école ?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante :

5. Comment ce nouveau projet se manifeste-t-il dans le texte ?

### II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante :

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

أ. يذهب الراوي إلى العرائش ويلتقي بمدير المدرسة. تخيل الحوار الذي يدور بينهما.  
(15 lignes minimum)

ب. تخيل مضمون رسالة التوصية التي كتبها حسن لصديقه مدير المدرسة في العرائش.  
(12 lignes minimum)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 10 lignes minimum pour les autres)

أ. ما أهمية تعلم القراءة والكتابة في نظرك ؟

ب. ما هي في رأيك بعض الحلول التي يمكن من خلالها القضاء على الأمية في بلد ما ؟

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

LV2 Séries ES, S, ST2S, STMG, STI2D, STD2A, STL

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.  
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

1. Présenter le narrateur.
2. Quel est son projet et pourquoi ?
3. Comment Hassan va-t-il aider le narrateur ?
4. Que sait-on du directeur de l'école ?

### II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

#### 1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

أ. يذهب الراوي إلى العرائش ويلتقي بمدير المدرسة. تخيل الحوار الذي يدور بينهما.

(12 lignes minimum)

ب. تخيل مضمون رسالة التوصية التي كتبها حسن لصديقه مدير المدرسة في العرائش.

(10 lignes minimum)

#### 2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants : (6 lignes minimum)

أ. ما أهمية تعلم القراءة والكتابة في نظرك ؟

ب. ما هي في رأيك بعض الحلول التي يمكن من خلالها القضاء على الأمية في بلد ما ؟